

**ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV**  
**č. 7/2020**  
 (ďalej len „zmluva“)

**Zmluvné strany :**

**Požičiavateľ:** Liptovská galéria Petra Michala Bohúňa v Liptovskom Mikuláši  
**Sídlo:** Tranovského 3, 031 01 Liptovský Mikuláš  
**Štatutárny zástupca:** Mgr. Richard Gregor, riaditeľ  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** 7000479762/8180 IBAN: SK29 8180 0000 0070 0047 9762  
**IČO:** 36145238  
**DIČ:** 2021435141  
**Telefón:** 044/5522758  
**Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy:** Mgr. V. Vaculová Repová  
**Vznik:** podľa zriaďovacej listiny vydané Žilinským samosprávnym krajom  
 č. 2002/74 zo dňa 01.04.2002  
**Zriaďovateľ:** Žilinský samosprávny kraj, ul. Komenského 48, 011 09 Žilina

(ďalej len „*požičiavateľ*“ alebo „*zmluvná strana*“)

**a**

**Vypožičiavateľ:** Východoslovenská galéria  
**Sídlo:** Hlavná 27, 040 01 Košice  
**Štatutárny zástupca:** Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka  
**Bankové spojenie:** SK74 8180 0000 0070 0024 8286  
**IČO:** 31297820  
**DIČ:** 2021451113  
**Osoba oprávnená konať vo veciach realizácie zmluvy:** Mgr. Valér Bakajsa  
**Tel. č.:** +421 918 870 531  
**E-mail:** bakajsa@vsg.sk  
**Zriaďovateľ:** Košický samosprávny kraj, podľa zriaďovacej listiny 1.1.2006

(ďalej len „*vypožičiavateľ*“ alebo „*zmluvná strana*“)

uzatvárajú podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka Zmluvu o výpožičke zbierkových predmetov s nasledovným obsahom:

**Čl. I.**  
**Predmet zmluvy**

1. Požičiavateľ požičiava bezplatne vypožičiavateľovi zbierkové predmety v počte: 2 ks, ktoré sú bližšie špecifikované v prílohe č. 1 - Zoznam zbierkových predmetov, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej v texte zmluvy len „predmet výpožičky“ alebo „zbierkové predmety“).

## Čl. II. Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky – zbierkové predmety sa vypožičiavajú za účelom prezentácie na stálej (dočasnej) expozícii s názvom: „Móda v období Belle Epoque“  
s miestom realizácie: „Východoslovenská galéria, Hlavná 27, 040 01 Košice“  
organizátor výstavy: vypožičiavateľ  
termín výstavy: 1.10 – 28.2.2021
2. Zmena účelu výpožičky je neprípustná.

## Čl. III. Odobzanie, prevzatie, preprava, poistenie predmetu výpožičky

1. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky nepoškodený a spôsobilý na dočasné užívanie pre účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Odovzдание a prevzatie predmetu výpožičky zmluvné strany potvrdia protokolárnym zápisom pri odovzdaní a preberaní zbierkových predmetov na tlačive, ktoré je v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
3. Prevoz predmetu výpožičky zo sídla požičiavateľa do miesta realizácie výstavy a späť po ukončení výstavy zabezpečí vypožičiavateľ, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
4. Prepravu predmetu výpožičky uskutoční vypožičiavateľ svojím úžitkovým motorovým vozidlom a požičiavateľ stanoví trasu prepravy tam aj späť.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené s prepravou predmetu výpožičky, vrátane nákladov na sprievod počas prepravy zástupcami požičiavateľa, v prípade ak to požičiavateľ bude považovať za nevyhnutné, znáša v plnom rozsahu a výške vypožičiavateľ.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť bezpečnostnú ochranu zbierkového predmetu pri jeho premiestňovaní počas prepravy tam aj späť (podľa protokolu o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov), sprístupňovaní a využívaní počas prezentácie výstavy.

## Čl. IV. Doba trvania výpožičky a skončenie

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky od **15.9.2020 do 15.3.2021**.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky najneskôr v posledný deň výpožičky.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky v prípade závažných dôvodov. Za závažné dôvody sa považujú najmä, ak:
  - a) predmet výpožičky potrebuje požičiavateľ nevyhnutne pre plnenie svojich hlavných úloh,
  - b) vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v tejto zmluve,
  - c) vypožičiavateľ ohrozi alebo zanedbáva starostlivosť o predmet výpožičky,
  - d) vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky tretím osobám,
  - e) vypožičiavateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinky doručením písomného oznámenia o odstúpení vypožičiavateľovi.



4. V prípade, že požičiavateľ odstúpi od zmluvy a tým žiada predčasné vrátenie predmetu výpožičky, náklady na predčasnú prepravu predmetu výpožičky a ich vrátenie požičiavateľovi ako aj ostatné náklady s týmto súvisiace znáša vypožičiavateľ, okrem bodu 3. písm. a) tohto článku.
5. V prípade, že dôjde k predĺženiu výstavy na účely, ktorej bola táto zmluva uzatvorená, vypožičiavateľ môže písomne požiadať požičiavateľa o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve s cieľom zmeniť dobu výpožičky. Žiadosť o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve je vypožičiavateľ povinný zaslať požičiavateľovi najneskôr dva týždne pred pôvodne plánovaným ukončením výstavy, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Na základe tejto žiadosti má požičiavateľ právo, nie však povinnosť dobu výpožičky zmeniť.

#### Čl. V.

#### Ostatné podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť odbornú ochranu, bezpečnosť a starostlivosť o predmet výpožičky počas jeho prepravy a prezentácie v súlade so zák. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.
2. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa s predmetom výpožičky akýmkoľvek spôsobom disponovať, najmä tento premiestňovať alebo ho ďalej prenajímať, resp. požičiavať ďalším osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť predmetu výpožičky, t. j. počas prepravy aj prezentácie, najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie diel, t. z. v priestoroch, v ktorých budú diela uložené alebo vystavené, nepresiahne teplota ovzdušia 15 – 20 °C a vlhkosť 55 – 65 %.
4. Vypožičiavateľ je povinný umožniť prístup k predmetu výpožičky požičiavateľovi za účelom preskúmania podmienok ochrany a bezpečnosti predmetu výpožičky (najmä teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia. Ak požičiavateľ zistí nedostatky, je oprávnený požadovať od vypožičiavateľa zabezpečiť príslušné vybavenie a odstránenie nedostatkov, alebo môže odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky.
5. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť inštalovanie, príp. upevňovanie predmetu výpožičky len osobami, ktoré k tomuto účelu vopred odsúhlasí s požičiavateľom a pod dohľadom požičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky (zbierkových predmetoch) realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepenie, atď. Na predmete výpožičky nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Vypožičiavateľ môže výnimočne zabezpečiť čistenie diel výlučne prostredníctvom reštaurátora a to len po predchádzajúcej dohode s požičiavateľom.
7. Požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi diapozitívy, príp. fotografie vypožičaných diel za účelom reprodukovania v katalógu výstavy a pre účely propagácie výstavy na náklady vypožičiavateľa, ak o tieto vypožičiavateľ požiada.
8. Vypožičiavateľ môže uverejniť zbierkové predmety, prípadne ich diapozitívy alebo fotografie vo filme, v televízii, alebo na iné účely ako na propagáciu výstavy len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa.
9. Vypožičiavateľ nesmie vyhotovovať pohľadnice, tlačoviny, diapozitívy a iné reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov a je povinný zabezpečiť, aby sa tieto nevyhotovovali ani žiadnou treťou osobou.
10. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržanie autorských práv.
11. Vypožičiavateľ je povinný v katalógu, na plagáte, na pozvánke, reprodukovaných v tlačovinách, v zozname vystavených diel a na popiskách k dielam na výstave uviesť (označiť) požičiavateľa ako

správca zbierkových predmetov v zriaďovateľskej pôsobnosti Žilinského samosprávneho kraja. Vypožičiavateľ je povinný vopred prekonzultovať s požičiavateľom popisy vypožičaných zbierkových predmetov.

12. Vypožičiavateľ je povinný odovzdať požičiavateľovi bezplatne a bez vyzvania najmenej po 5 ks výťažkov katalógu, pozvánky, plagátu, resp. iných tlačovín, ktoré vypožičiavateľ vydá pri príležitosti výstavy v lehote do 10 dní po ich vydaní.
13. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný v prípade, že na predmete výpožičky hrozí škoda, vykonať nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
14. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia), ktoré vznikli na predmete výpožičky v dobe od jeho prevzatia od požičiavateľa až do času jeho vrátenia (odovzdania) požičiavateľovi. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu výpožičky, vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi a zároveň je povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v rozsahu a vo výške určenej požičiavateľom, pričom náhrada tejto škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a príslušnej straty hodnoty a môže byť maximálne vo výške stanovenej sumy/hodnoty uvedenej v prílohe č. 1. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v plnej výške.
15. Vypožičiavateľ je povinný písomne oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho obchodného mena, sídla (u fyzických osôb adresu).

## Čl. VI.

### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sa uskutočnia formou písomných dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov na poslednú známu adresu.
3. Práva a povinnosti výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov, zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona SNR č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov o ostatných platných právnych predpisov súvisiacich s predmetom výpožičky.
4. V súlade so zákonom NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, v znení neskorších predpisov, zhotoviteľ poskytuje súhlas na uloženie a spracovanie svojich osobných údajov pre objednávateľa.
5. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, sa budú riešiť prednostne dohodou a ak k dohode nedôjde súdnou cestou, pričom na rozhodovanie je príslušný všeobecný súd podľa sídla požičiavateľa.
7. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu, 2 ks pre požičiavateľa, 1 ks pre vypožičiavateľa.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na stránke [www.galeriam.sk](http://www.galeriam.sk).



9. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy udeľuje poskytovateľovi súhlas na zverejnenie obsahu zmluvy na stránke [www.galeriam.sk](http://www.galeriam.sk) podľa osobitného predpisu, nakoľko plnenie podľa tejto zmluvy je plnením za verejné financie a obsah zmluvy nepodlieha ochrane z dôvodu ochrany obchodného tajomstva.

10. Osoby, ktoré podpisujú túto zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpisujú.

11. Súčasťou Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov je:

Príloha č. 1 – Protokol o stave a zoznam zbierkových predmetov

Príloha č. 2 – Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov

Príloha č. 3 – Protokol o vrátení zbierkového predmetu

v Liptovskom Mikuláši, dňa 14.7.2020

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

 LIPTOVSKÁ GALÉRIA  
PĚTRA MICHALA BOHÚŇA  
V LIPTOVSKOM MIKULÁŠI

Tranovského 3, 031 01 Liptovský Mikuláš  
IČO: 36 145 238, DIČ: 202 143 5141

.....  
Mgr. Richard Gregor  
riaditeľ LGPMB

Východoslovenská galéria  
Hlavné námestie 1, 040 01 Košice

.....  
Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD.  
riaditeľka Východoslovenskej galérie

Príloha č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 7/2020

Zoznam zbierkových predmetov (diel)

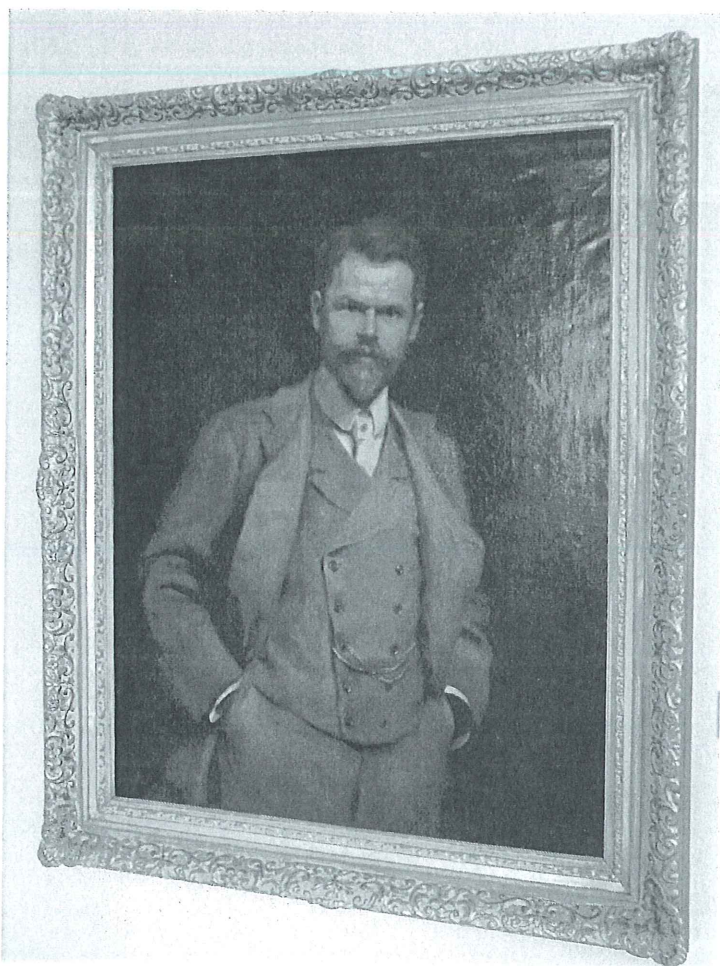
Inv. číslo	Prír. číslo	Meno autora	Názov diela	Rok	Technika	Materiál	Rozmery V x Š	Výtv. druh	Účtovná hodnota
O 397	1180	Slovenský autor z 2. polovice 19. storočia	Portrét Idy Hammerschmidtovej	1900	olej	plátno	69 x 56 cm	maľba	5 000 €
O 100	21/1959	Eduard Ballo	Autoportrét	1901	olej	plátno	107 x 82 cm	maľba	7 000 €
									12 000 €

## Protokol o stave zbierkových predmetov / Condition Report

### Stav diela / Condition of work

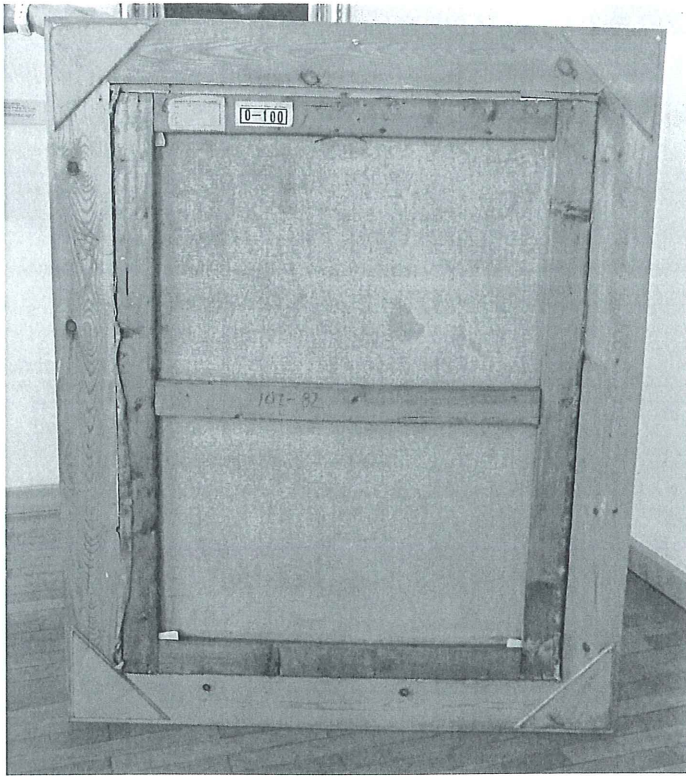
1. Zmena roviny nosiča / Differences in base- level
2. Poškodenie nosiča / Damages of the ground
  - a/ perforácia / perforation
  - b/ praskliny / cracks
3. Prehnutie nosiča / Fold of support
4. Zlom / Break
5. Zvlnenie / Undulation
6. Záhyb / Crease
7. Vypuklina / Bulge
8. Znížená priľnavosť maľby / Diminished paint adhesion
9. Odpadnutá farebná vrstva / Fallen colour-layer
10. Porušenie farebnej vrstvy / Damaged colour-layer
11. Krakely s uvoľnenou maľbou / Cracks whit diminished paint adhesion
12. Odretie / Paint abrasion
13. Vryp / Scrap
14. Zaprášený povrch / Dusty surface
15. Zákal, povlak laku / Bloom
16. Vyblednutie / Discoloration
17. Lokálne škvrny / Lokal stains
18. Otláčok / Print
19. Znečistenie hmyzom / Fly specs
20. Plieseň / Foxing
21. Predošlé zásahy / Previous treatment
22. Poškodená patina / Demigot patina
23. Zožltnutý papier / Yellowish paper
24. Uvoľnené časti / Loosen ed
25. Poškodenie červotočom / Demigod from woodworm
26. Tmely a retuš / Fillings and retousch

**Stav diel:** dobrý, diela sú spôsobilé k prevozu



O 100, Eduard Ballo, Autoportrét, 1901, olej, plátno – predná strana



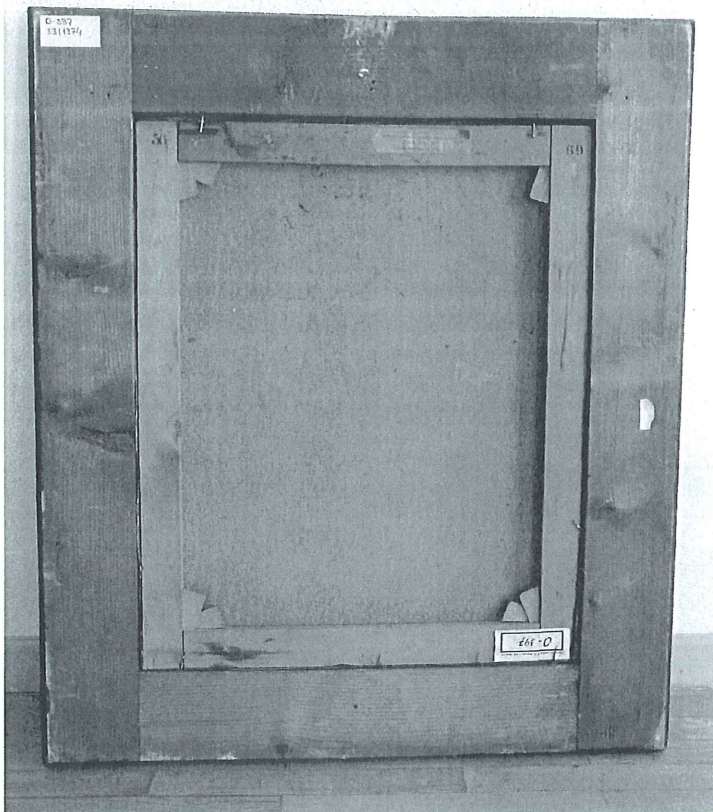


O 100, Eduard Ballo, Autoportrét, 1901, olej, plátno – zadná strana



O 397, Slovenský maliar z druhej polovice 19. storočia, Portrét Idy Hammerschmiedtovej, 1900 olej, plátno – predná strana





O 397. Slovenský maliar z druhej polovice 19. storočia, Portrét Idy Hammerschmiedtovej, 1900, olej, plátno – zadná strana

**Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov / A protocol on handover and takeover collections items**

Liptovskou galériou Petra Michala Bohúňa v Liptovskom Mikuláši, Tranovského 3, 031 01  
Liptovský Mikuláš (ako požičiavateľ)

a

Východoslovenská galéria, Hlavná 27, 040 01 Košice  
(ako vypožičiavateľ)

za účelom výstavy „Móda v období Belle Epoque“.

Inv. číslo	Prír. číslo	Meno autora	Názov diela	Rok	Technika	Materiál	Rozmery V x Š	Výtv. druh	Účtovná hodnota
O 397	1180	Slovenský autor z 2. polovice 19. storočia	Portrét Idy Hammerschmidtovej	1900	olej	plátно	69 x 56 cm	maľba	5 000 €
O 100	21/1959	Eduard Ballo	Autoportrét	1901	olej	plátно	107 x 82 cm	maľba	7 000 €
									12 000 €

Dňa..... v ..... požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá zbierkové predmety:

Podľa Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov č. 7/2020 v celkovom počte 2 ks a to v stave nepoškodenom a spôsobilom na užívanie pre dohodnutý účel.

Za požičiavateľa odovzdal:  
/meno, priezvisko, funkcia/

.....

.....  
Pečiatka a podpis za požičiavateľa  
LGPMB

Za vypožičiavateľa prevzal:  
/meno, priezvisko, funkcia/

.....

.....  
Pečiatka a podpis vypožičiavateľa



Príloha č.3 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 7/2020

Protokol o vrátení zbierkových predmetov / The protocol on the return collections items

Liptovskou galériou Petra Michala Bohúňa v Liptovskom Mikuláši, Tranovského 3, 031 01  
Liptovský Mikuláš (ako požičiavateľ)

a

Východoslovenská galéria, Hlavná 27, 040 01 Košice  
(ako vypožičiavateľ)

za účelom výstavy „Móda v období Belle Epoque“.

Inv. číslo	Prír. číslo	Meno autora	Názov diela	Rok	Technika	Materiál	Rozmery V x Š	Výtv. druh	Účtovná hodnota
O 397	1180	Slovenský autor z 2. polovice 19. storočia	Portrét Idy Hammerschmidtovej	1900	olej	plátно	69 x 56 cm	maľba	5 000 €
O 100	21/1959	Eduard Ballo	Autoportrét	1901	olej	plátно	107 x 82 cm	maľba	7 000 €
									12 000 €

Dňa..... v ..... vypožičiavateľ odovzdáva a požičiavateľ preberá zbierkové predmety:

Podľa Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov č. 7/2020 v celkovej počte 2 ks a to v stave:

.....  
.....  
.....

Obhliadku diel vykonal zodpovedný zamestnanec:

.....  
Mgr. art. E. Benická, reštaurátorka

Za požičiavateľa prevzal:  
/meno, priezvisko, funkcia/

Za vypožičiavateľa odovzdal:  
/meno, priezvisko, funkcia/

.....  
Pečiatka a podpis za požičiavateľa  
LGPMB

.....  
Pečiatka a podpis vypožičiavateľa